Empringal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Ensuciar, Manchar, Pringar

[*verbo transitivo*]

1- Ensuciar, sobre todo referido a utensilios de cocina o cosas con pringue (grasa) y cuando se utlizan muchos más de los que serían necesarios para hacer algo.

2- Comprometer, enredar a alguien en un asunto o tarea tediosa y que reporta poco o ningún provecho (col.).

Ver: Encasquetal

• S'ha metío ena cocina y pa freír dos güevos m'ha empringao una tupa de cacharros, asín es que mejor que nô jaga na.

• Nô sé ánde s'ha ío, pero aquí m'ha dejao empringao al cuidao del perro este tan feo que tiene.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado.

Etimología:

Variación del verbo **pringar** (*empapar con grasa un pan u otro alimento*), que viene de **pringue** (*grasa que suelta el tocino u otro alimento grasiento sometido a la acción del fuego*) y éste del latín **pingue** (*grasa*), que añadió una **R** por analogía con **mugre**.

Esta variante la encontramos ya en el siglo XVI, así que es probable que sea medieval, aunque luego no prosperó en el estándar:.

"Deves también ser pobre en los ojos, porque los ojos sublimes no son de pobre, sino de hombre altivo, que apenas quiere mirar sino a los gordos para ***empringarse*** *con la grassa d'ellos. Este tal no tiene conversación con los otros pobres, sino con los que le pueden dar algo".* (*Quinta parte del Abecedario espiritual*, Francisco de Osuna, c. 1540).

La forma **empringar** está recogida por la RAE como forma vulgar de **pringar**. Sin embargo, ninguna de sus acepciones encaja del todo en los significados que tiene en peraleo. Si acaso la acepción nº. 2, que es ligeramente parecida a la número 12 recogida por la RAE: *trabajar mucho más que otros, especialmente en trabajos duros y con escasa compensación*.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com